

MAX ELSKAMP

Dla ucha

MAX ELSKAMP

Dla ucha

TLUM. BRONISŁAWA OSTROWSKA

Wciąż bliżej, bliżej gna tęsknota
Ku morzu, które jest ze złota...
 Aż poza domy, poza sady,
 Poza ostatnich drzew gromady,
Gdzie zwę chrzestnymi imionami
Najsłodsze barki mej przystani —
 Które na rzek miłosnym brzegu
 W chór stoją w cichym swym szeregu.
Tedyż świątecznie w cichość ranną
Pozdrawiam ciebie, Mario Anno,
 Co zdasz się wieść niewinne dzieci,
 Tak biel twych żagli w słońcu świeci!
Radość, jak kolęd śpiew niedzielą,
Że ciebie widzę znów, Anielo,
 Z maszty¹, gdzie nie lśnią lin girlandy,
 Chociaż powracasz z mórz Islandii!
Lecz oto tak, jak Gabriela,
Skrzydła swych żagli wżwyż wybielaj,
 I nie rozpaczaj, Magdaleno,
 Że twe niewody² z prądem żeną³!
Boć wszystkie zmazy łaska zetrze,
Nawet całunki⁴ w morskim wietrze —
 By tak w radości, jak w pieszczocie,
 Wszystkie się fale zbiegły w locie
Na wielki chór, gdzie się zestrąja
Wysokie morze w pieśni Maja.

Morze, Radość

¹maszty — dziś popr. forma N. lm: masztami. [przypis edytorski]

²niewód — rodzaj sieci. [przypis edytorski]

³żeną (daw.) — gnają. [przypis edytorski]

⁴całunek (daw.) — pocałunek. [przypis edytorski]

Ten utwór nie jest objęty majątkowym prawem autorskim i znajduje się w domenie publicznej, co oznacza że możesz go swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać. Jeśli utwór opatrzony jest dodatkowymi materiałami (przypisy, motywy literackie etc.), które podlegają prawu autorskiemu, to te dodatkowe materiały udostępnione są na licencji Creative Commons Uznanie Autorstwa – Na Tych Samych Warunkach 3.0 PL.

Źródło: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/elskamp-dla-ucha>

Tekst opracowany na podstawie: Liryka francuska, tłum. Bronisława Ostrowska, seria druga, wyd. J. Mortkowicz, Warszawa 1911

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Bibliotekę Śląską z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BŚ.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Daria Pranga, Dorota Kowalska, Marta Niedziałkowska, Małgorzata Ślusarek, Paulina Choromańska.

Okładka na podstawie: Steve Snodgrass@Flickr, CC BY 2.0

Wesprzyj Wolne Lektury!

Wolne Lektury to projekt fundacji Nowoczesna Polska – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

Jak możesz pomóc?

Przekaż 1% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Nowoczesna Polska, KRS 0000070056.

Pomóż uwolnić konkretną książkę, wspierając **zbiórkę na stronie wolnelektury.pl**.

Przekaż darowiznę na konto: **szczegóły na stronie Fundacji**.